

Premier fournisseur de technologies de traduction

Résultats semestriels au 30 juin 2002

Le 31 juillet 2002 -- SYSTRAN (Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN, Code Euroclear Paris: 7729) a publié ce jour ses résultats consolidés pour le 1^{er} semestre 2002. Le chiffre d'affaires du premier semestre est en repli, du fait d'un report de commandes de la part des distributeurs et d'un creux d'activité aujourd'hui résorbé dans les services aux administrations et les contrats de développement. Compte tenu de la réorganisation entreprise, la perte nette semestrielle de 1,9 million d'euros inclut 0,6 million de coûts de restructuration et le résultat du second semestre 2002 est attendu bénéficiaire.

Données consolidées et auditées en M€	1er semestre 2002 publié	1er semestre 2002 pro-forma	1er semestre 2001	Variation 2002 pro-forma /2001
Chiffre d'affaires	3,15	2,70	4,37	(38%)
Résultat d'exploitation	(1,53)	(1,53)	(0,30)	(410%)
Marge opérationnelle	(48,5%)	(56,6%)	(7%)	
Résultat net Part du Groupe	(1,88)	(1,59)	0,27	(689%)
Marge nette	(60%)	(59%)	6%	

Des comptes pro-forma du 1^{er} semestre 2002 n'incluant pas la contribution d'Aurora SAS ont été préparés dans la perspective de la sortie au second semestre de cette filiale. En effet, les comptes du premier semestre 2001 n'incluaient aucune contribution d'Aurora SAS.

en M€	2002	en % du total	2001	en % du total	Variation 02/01
Solutions Corporate & Portails (*)	1,3	41,9	1,2	27,3	+13,2%
Edition de logiciels	1,0	32,2	1,4	31,8	(28,7%)
Contrats de développement	0,2	6,5	0,6	13,6	(80,3%)
Services aux administrations	0,6	19,4	1,2	27,3	(65,8%)
Chiffre d'affaires consolidé	3,1	100%	4,4	100%	(29,5%)

(*) dont 0,4 M€ provenant d'Aurora SAS au 1^{er} semestre 2002



Ventes de licences

Les ventes de logiciels et de solutions aux grands comptes enregistrent un bon taux de renouvellement. SYSTRAN a fait l'acquisition de nouveaux clients, malgré une persistance de l'attentisme dominant et compte tirer profit au second semestre de l'investissement déjà consenti en avant-vente au premier semestre.

Une nouvelle gamme de logiciels (V4) a été lancée en juillet 2002. Sa sortie tardive a eu pour effet de différer les commandes des distributeurs, ce qui s'est traduit par une forte régression des ventes du segment « Edition de Logiciels » au cours du premier semestre

Contrats de développement et Services aux administrations

SYSTRAN a dû faire face à un décalage entre la finalisation des contrats en cours et le démarrage de nouveaux contrats à partir de juillet 2002. Cette baisse d'activité a un caractère exceptionnel et la facturation va reprendre sur un rythme normal à partir de septembre puisque 7 nouveaux contrats d'un montant global de 4,4 millions d'euros à réaliser sur 24 mois s'ajoutent au carnet de commandes de 1 M€ à exécuter d'ici la fin de l'année.

Mise en œuvre de la restructuration prévue au 1er trimestre

Face à la persistance d'une conjoncture économique dégradée et conformément à ce qui avait été annoncé à la fin du premier trimestre, SYSTRAN a pris des mesures pour la réduction de ses coûts. Outre la sortie en cours de la filiale Aurora SAS, une réduction des effectifs en Europe et aux Etats-Unis a été réalisée, permettant une économie de 0,5 M€ dès le second semestre et 1 M€ en année pleine. Les coûts de restructuration correspondants figurent en résultat exceptionnel de la période.

Les efforts commerciaux en Europe et aux Etats-Unis sont stables par rapport au 1^{er} semestre 2001, à 0,76 M€.

L'effort de recherche et développement s'élève à 0,75 M€, contre 0,5 M€ au premier semestre 2001. Un crédit d'impôt recherche de 0,20 M€ a été comptabilisé à ce titre au 30 juin 2002 (contre 0,4 M€ au 30 juin 2001).

Cessation des paiements d'Aurora SAS

Devant les difficultés rencontrées pour développer l'activité de services informatiques Open Source de cette société reprise en août 2001, Aurora SAS est actuellement placée en redressement judiciaire. SYSTRAN a provisionné l'intégralité de son investissement, soit 0,4 millions d'euros.

Perspectives

Sur le segment des solutions Corporate & Portails, SYSTRAN escompte une progression des ventes au second semestre 2002, grâce à la concrétisation de projets qui ont déjà fait l'objet de son activité d'avant-vente au dernier trimestre 2001 et au premier semestre 2002. Caractérisée par des cycles de vente plus longs que sur le marché des Portails dans lequel SYSTRAN se développait encore fortement début 2001, l'activité Corporate actuellement dominante s'avère beaucoup plus solide et va permettre d'asseoir les fondations d'une croissance pérenne.



L'activité d'Édition de Logiciels va profiter de la sortie de la nouvelle version 4 intégrant des améliorations et innovations tangibles, résultat des efforts de R&D. Les ventes de ce segment devraient donc s'améliorer sur le 2^{ème} semestre 2002. Des nouvelles commandes ont déjà été enregistrées par le Groupe pour ces nouveaux produits.

Les prestations aux administrations et les contrats de développement vont également connaître une progression à partir de septembre, date de début d'exécution des nouvelles commandes enregistrées au cours des derniers mois. Ce redressement permettra au chiffre d'affaires annuel de ce segment d'atteindre un niveau presque comparable à celui de 2001.

Compte tenu du résultat enregistré au 1^{er} semestre et, en dépit de la contribution bénéficiaire attendue du 2^{ème} semestre 2002, le retour à l'équilibre escompté en début d'année ne sera pas atteint.

SYSTRAN envisage en outre d'augmenter son capital d'ici la fin de l'année 2002.

A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est leader dans les applications et technologies de traduction automatisée depuis plus de 30 ans, développant des produits et services pour la Commission européenne, le gouvernement américain et pour les entreprises.

La technologie SYSTRAN s'interface à tous les niveaux des infrastructures informatiques où elle contribue à élargir la communication grâce à plus de 35 combinaisons linguistiques et 21 domaines de spécialité. Elle est développée sous Linux et commercialisée dans toutes les versions Unix et Windows. SYSTRAN poursuit le développement de nouveaux systèmes, notamment arabe, persan, hongrois, polonais, tchèque, suédois, danois et finnois.

SYSTRAN a son siège en France et des filiales en Californie et à Luxembourg.

SYSTRAN (Code Euroclear : 7729) est coté au Nouveau Marché d'Euronext Paris et est membre du segment NextEconomy d'Euronext. La Société de Bourse AUREL-LEVEN assure la tenue de marché du titre.

Contact

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général

Téléphone: 33 (0)1 39 34 97 97 Fax: 33 (0)1 39 89 49 34 sabatakakis@systran.fr

Le chiffre d'affaires du 3^{ème} trimestre finissant au 30 septembre 2002 sera publié mardi 22 octobre 2002.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :

www.systransoft.com/Investors/Press.html

COMPTES DE RESULTAT CONSOLIDÉ DU 1^{ER} SEMESTRE 2002

<i>(en milliers d' Euros)</i>	1^{er} semestre 2002 6 mois	1^{er} semestre 2001 6 mois	Année 2001 12 mois
Chiffre d'affaires	3 149	4 375	8 183
Autres produits	21	0	15
Produits d'exploitation	3 170	4 375	8 198
Achats et autres charges externes	(1 629)	(2 143)	(3 891)
Impôts, taxes et versements assimilés	(32)	(13)	(50)
Charges de personnel	(2 835)	(2 400)	(5 137)
Excédent brut d'exploitation	(1 326)	(181)	(880)
Dotations aux amortissements et provisions d'exploitation	(202)	(124)	(286)
Résultat d'exploitation	(1 528)	(305)	(1 166)
Dotations aux provisions financières		3	3
Autres charges et produits financiers	(23)	176	214
Résultat financier	(23)	179	217
Résultat courant	(1 551)	(126)	(949)
Autres charges et produits exceptionnels	(252)	93	94
Résultat exceptionnel	(252)	93	94
Impôts sur les bénéfices	207	299	344
Résultat net des sociétés intégrées	(1 596)	266	(511)
Dotations aux amortissements des écarts d'acquisition	(287)		(18)
Résultat net de l'ensemble consolidé	(1 883)	266	(529)
Part des minoritaires			
Résultat net (part du groupe)	(1 883)	266	(529)

Résultat net par action revenant à Systran	1^{er} sem. 2002	1^{er} sem. 2001	Année 2001
Sur la base du nombre moyen d'actions en circulation :			
- nombre d'actions	9 833 695	9 843 106	9 833 695
- en euros par action	(0,19)	0,03	(0,05)